**Гендерный перенос в публицистике**

*Ларина Т.И.*

Публицистические издания часто прибегают к различным стилистическим приемам для привлечения внимания и прагматического воздействия на адресата. Одним из таких приемов, отмеченным нами в публицистике, является трансформация категории рода (гендерного переноса) у прецедентных имен собственных.

Гендерный перенос может выражаться: 1) грамматическими преобразованиями, 2) лексическими средствами (моделями). 1) Ср.: примеры приложения социально-культурного феномена *Золушки* к личностям мужского пола. Ср.: *Главная авторская «фишка» Устиновой – «форматный» женский любовный роман, т.е. жанр, представляющий собой бесконечные вариации сюжета про встречу* ***Золушки*** *с Прекрасным Принцем (или Прекрасной Принцессы**с**«****Золушком****»)* (АиФ, 17 февр. 2010) – в данном примере грамматическая деформация порождает пейоративную оценку; *Nagle (Jackie Chan) okazałem się scenarzystą, reżyserem i aktorem. A kiedy zarobiłem wystarczająco dużo pieniędzy, założyłem swoją firmę i wziąłem się do produkowania filmów. A później*... *Później już nic. Tak kończy się ta historyjka o* ***azjatyckim kopciuszku*** ‘Вдруг я (Джеки Чан) оказался писателем, режиссером и актером. А когда я заработал достаточно денег, я основал свой бизнес и взялся за производство фильмов. А потом... Потом ничего. Так заканчивается история азиатского Золушка’(GW, 25 czerw. 2007) – в польском языке приложение данного поэтонима к мужчине не вызывает, по понятной причине, трансформации категории рода. Соответственно, стилистический эффект метафоры выражается в юмористических коннотациях.

2) Метафорическая модель гендерного переноса «женщина – это мужчина в юбке» широко распространена в публицистике на разных языках. Ср.: *Справедливости ради надо заметить, что Сонька страшно ревнивый человек, просто какой-то «****Отелло в юбке****»* (АиФ, 7 июня 2007); *Начитавшись Достоевского, студентка зарубила двух старушек…* ***«Раскольников в юбке»****, что называется* (КП, 17 июля 2009); *Наша русская простодушная* ***Девочка***[о режиссере Анне Меликян. – *Т.Л.*]*, похожая на персонажей Джульетты Мазины или* ***Чарли Чаплина в юбке*** (З, 21 янв. 2009); ***Regan w spódnicy*** ‘Рейган в юбке’(W, 31 marca 2002); *Sendler, znana wielu jako “****Schindler w spódnicy****”, ratowała z warszawskiego getta dzieci* ‘Сендлер, известная многим как «Шиндлер в юбке», спасала детей из Варшавского гетто’ (RP, 13 majа 2008); *Jak to jest, że nie masz prawa jazdy, a jednak jesteś kierowcą nazywanym przez media coraz częściej ”****Kubicą w spódnicy****”?* ‘Как это получается, что у вас нет водительских прав, однако вы водитель, которого все чаще в СМИ называют «Кубицем в юбке»?’(RP, 28 grud. 2007); *Marta Vieira da Silva is also known as* ***Pelé in a skirt***‘Марта Виейра да Сильва также известна как Пеле в юбке’(T, July 24, 2008). Реже встречается модель «мужчина – это женщина в штанах»: *«****Дездемона в штанах****» считает своим долгом оповестить всех нас о том, что его любимая – дура* (АиФ, 7 июня 2007)*.*

Таким образом, отмеченная трансформация категории рода, или гендерный перенос является универсалией, характерной для разных языков.